CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
5 DEC 2001

世界日報
www.chineseworld.com/tor
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8826
業務部:(416)778-0888 FAX 778-1037
編輯部:(416)778-0889 FAX 778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
售 75¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
ALL RIGHTS RESERVED

新聞提要

- 最後肉搏同黨操戈（選戰快報）可戴一個月新隱形眼鏡上市（A10）
- 李扁逼國民黨分裂（選戰快報）安省施政有待改進處甚多（A3）
- **本報明年發行台灣選舉號外** 台灣選舉前北京不作評論（A6）

今日天氣

13℃ | 2℃

昨日股市

台股	24.71	4441.12
多指	42.29	7400.49
恆生	188.51	11279.25
道指	117.56	9829.42
那指	45.29	1933.26

外幣兌換率

加元	
美元	0.6319
台幣	21.7297
港幣	4.9276
人民幣	5.2301

美元	
加元	1.5826
台幣	34.3894
港幣	7.7984
人民幣	8.2772

本報今日推出楓聲論壇 請閱B5
今日隨報附贈法律天地

台競選最後一天 藍綠決戰

【本報台北卅日電】台灣的立法委員與縣市長選舉將在明（一）日投票，在競選活動最後一天，各黨輔選要員都卯足勁為候選人拉抬聲勢。入夜後，各黨選在台北縣市、高雄市舉辦大型造勢晚會，全台進入選舉活動最高潮。尤其泛藍、泛綠兩大陣營決戰的台北縣，包括陳水扁總統、國民黨主席連戰、親民黨主席宋楚瑜都同地較勁。

另外，無黨籍候選人陳文茜與施明德則共同譴責李登輝、陳水扁與吳淑珍挑起族群偏見使選舉變質。

陳水扁今天上午出席民進黨前主席黃信介逝世兩周年紀念會，隨後分別參加台北市、台中市、台南縣的車隊掃街造勢。晚間，陳水扁連趕三場，到花蓮縣、台北縣及台北市造勢。同一時間，民進黨主席謝長廷則在南台灣助選，行政院長張俊雄在高雄市為民進黨加油。

國民黨主席連戰今天上午與媒體茶敘，爭取曝光的機會，下午先後往新竹縣、台北縣站台。晚間，連戰則前往桃園縣為國民黨候選人打氣。

親民黨主席宋楚瑜白天分別為台北市的立委候選人站台，晚間則前往親民黨傾全力在台北縣永和市舉辦的「挺宋大會」，希望再次拉抬親民黨的選情，一舉將名列不分區第十一名的宋楚瑜送進立法院。

台聯精神領袖李登輝今天的輔選重點擺在南台灣的高雄市，下午他前往台聯高雄地區立委提名人競選總部致意，晚間則出席台聯在高雄舉辦的「南台灣造勢晚會」。

台北市無黨籍立委候選人陳文茜和施明德廿九日共同舉辦「失落的民主」座談會，陳文茜提醒選民，要把票投給可以挽救台灣經濟，而非鼓動族群或訴諸省籍的候選人；施明德則說，總統陳水扁不是睿智、能幹的執政者，卻是「有史以來最偉大的候選人」。

當選戰進入倒數關鍵時刻，施明德、陳文茜卻共同舉辦「失落的民主－我們把兄弟變敵人」座談會，與薛琦、朱雲鵬、李紀珠等經濟學者，以及台大城鄉所教授夏鑄九談這次選舉中被挑起的族群偏見。

陳文茜表示，在這次選舉中，台灣又重回六年前台北市長選舉時那種瘋狂動員的族群政治裡，而且還是由前總統李登輝、總統陳水扁和總統夫人吳淑珍帶頭操弄、複製台灣的族群偏見，讓原本應該是一場快樂的選舉，到頭來卻使兄弟變成了敵人。

陳文茜特別提到，吳淑珍因為某報報導陳水扁兒子的兵役問題，公開指責該報是「外省人的報紙」，這樣的政治水平不可原諒。

施明德則指出，他以前要求、批評國民黨政府，現在仍是以同一套標準來檢視、批評民進黨。他同時批評，「台灣只有修憲而沒有遵守憲法的總統」。因此，台灣目前最迫切需要的是建立一套可以恆久運作的國家體制。

藍綠拚場 巨星領軍

陳水扁總統（上圖）和台北市長馬英九（下圖）兩位超人氣政治明星如影隨形地在全台灣「拚場」輔選，兩人都受到支持者的簇擁，都有握不完的手，鋒頭壓倒了所有候選人。原是立法委員和縣市長的選舉，彷彿變成了選「總統」。（本報系記者程思迪、李青霖台北傳真）

陳俊賢揮別多城 離情依依

昨晚在自辦茶會向僑社辭行時數度哽咽 三百多嘉賓送行 場面感人

⬆陳俊賢和夫人余雪絹昨日舉行感恩辭行茶會，揮別僑界。圖為陳俊賢(左起)夫婦在會中聯手切蛋糕。（祝立新攝）

【本報記者王瑤瑩多倫多報導】駐多倫多台北經濟文化辦事處處長陳俊賢昨（廿九）日在自辦茶會向僑社辭行時，曾幾度紅了眼眶，顯得感傷。陳俊賢表示，直到昨日話別之時，才真正感覺離情依依，非常眷戀。

陳俊賢預定十二月十八日揮別多倫多，所留遺缺，已確定由中華民國外交部部長辦公室主任常以立接任，其人事令已經宣達，但人事令中並未提及明確的報到日期。中興大學外文系畢業的常以立曾任外交部亞太司副司長。據悉，現任內閣預定明年元月二十三日總辭，常以立有可能在此之前來多履新。

陳俊賢及夫人余雪絹昨晚六時至八時在駐多台北經文辦事處文化中心舉行感恩辭行茶會，正式揮別僑界。陳俊賢感慨說，不到最後一刻，他還沒有感染離情，直到昨日會場的氣氛讓他深刻體會，「終需一別」的時刻真的到來了，他百感交集，不得不面對即將離任的事實。

陳俊賢說，再過二十天，他便要前往芝加哥履新，原在辦公室的個人用品早已搬回家去打包了，至於搬家的打包工作還沒有完成，余雪絹一陣苦笑說，她負責打包整理，現在還亂成一團，索性將所有雜物都倒在一箱裝起來。

昨晚會場佈置簡單，國樂聲悠揚，超過三百位賓客應邀出席，大家在交流聯誼之際，更輪番向陳俊賢夫婦致意道別。陳俊賢在台上發言話別，他表示，來多倫多五年多，一切盡力而為，很開心做到百分之百的行政中立，也非常感謝社區各界支持鼓勵，他並強調，惟有謙卑沒有敵人，可以走遍天。

被問到給自己在任的表現打分數，陳俊賢說，他已盡力而為，他覺得盡心盡力最重要，如果得分九十，卻未盡心力，亦是枉然。陳俊賢說，本次茶會將是他離任之前最後一次的大型僑社活動，之後他將盡可能不參加送別餐會，目前仍有很多僑界和社區代表邀約歡送，至少有上百場餐會。

自陳俊賢調升駐芝加哥台北經文辦事處處長消息曝光以來，陳俊賢即一再重申懇辭紀念牌和贈禮，並希望不要驚動僑社舉辦歡送會。不過，現已知本地多個社團正私下分別發起舉辦歡送餐會，其中多倫多台灣信用合作社董事長黃大洲已聯絡多倫多台灣同鄉會、民進黨加拿大黨部、多倫多台灣商會和多倫多客家同鄉會等組織，一起歡送。

本項歡送會預定十二月九日晚間在萬錦市金滿堂餐廳舉行，由於近日才著手進行，屆時約百人出席，規模不大。另一方面，陳俊賢將於下週，親自前往安省中華總會館、多倫多台商會等社團拜會，與其成員代表話別，屆時有部份社團也將舉行餐叙，表達歡送之意。

加拿大愛紐約 明 High 到最高點

四千名加拿大民眾參加 紐約民眾感動 布希總統亦致感謝詞

【加通社紐約電】近四千名加拿大民眾，明天將聚集在紐約曼哈頓，參加「加拿大愛紐約」遊行活動。紐約市人民對加拿大民眾的支持表現出前所未有的感激，布希總統更是提前發表聲明，表達美國與加拿大併肩作戰的兄弟之誼。

由加拿大政府官員、名流和民間組織聯合發起的「加拿大愛紐約」活動，將於本週末達到高潮。三千五百多名加拿大民眾，將分別自費搭乘飛機、大巴士、火車，於明天匯集紐約曼哈頓舉行遊行活動，以表示加拿大人民對受創後美國及紐約人民的支持。屆時紐約市長朱利安尼將宣佈當天為「加拿大愛紐約日」，州長帕塔基也將出席遊行活動。

九一一恐怖襲擊事件的發生，使紐約人民身心備受創傷和震撼，他們一改往日的冷漠，對加拿大民眾的同情和支持表現出真誠的感激。從沙斯卡通市搬到紐約居住的瓦特莉是一名圖書管理員，她在接受訪問時說：「我們現在渴望能得到這樣的支持。」

因沒有及時表達對加拿大民眾的感激，而遭加拿大人責備的美國總統布希，這次也吸取了教訓，提前向參加「加拿大愛紐約」活動的加拿大民眾，發表了洋溢著感激之情的聲明。

布希在聲明中說：「我們兩國曾肩並肩，共同經歷了戰爭、和平、考驗和勝利，現在我們再一次並肩對抗恐怖主義。」布希在聲明中繼續說：「你們展現了對這個城市的熱愛，並加強了我們兩國共同分享的傳統：自由和機會。」

【多倫多訊】為表示對「加拿大愛紐約」活動的支持，加航於本月二十八日至十二月四日間，向往返加拿大和紐約的航空旅客提供折扣機票。已有一千五百名加拿大人訂票前往紐約。

作為全國大型航空公司，加航表示，為能向「加拿大愛紐約」活動提供支援而感到自豪。根據折扣票計劃，旅客必須提前一天訂票，而且前往紐約的日期為十一月二十九日至十二月一日，回程日期為十二月二日至四日。其中，滿地可、渥太華、多倫多至紐約來回票價僅為一百七十九元，溫哥華至紐約來回票價為四百九十九元。在這項折扣票計劃中，加航沒有向旅客收取五十四元的汽油費，還增加額外航班，以確保有足夠機位。加航同時還向前往紐約的乘客寄送名信片，名信片圖案是由加拿大藝術家 Charles Pachter 創作的「彩色旗幟」，上面還描繪了明天在曼哈頓舉行的「加拿大愛紐約」遊行活動的細節。

除了向「加拿大愛紐約」活動提供折扣機票外，加航還計劃在本公司七十多架 A-319 型和 A-320 型飛機機身上，張貼四英尺見方的貼紙，貼紙圖案是兩面緊靠在一起的加拿大國旗和美國國旗，而將兩面旗幟連接在一起的，則是加航的楓葉商標圖形。美國是加航最大的國外市場，加航希望以此表達對美國的支持和團結。

佰鮮餃
馳名 水餃 鍋貼
推廣期 買兩包 送一包
手工製做 鮮香多汁 皮薄餡靚 不含味精
8360 Kennedy Rd. 夾 Hwy 7 新旺角廣場 B19A 舖
TEL: (905)513-8848

退休儲蓄保險 · 個人儲蓄保險
專業財務諮詢 全面理財策劃
戴梁 Allen Dai
總裁兼財務策劃師
◆服務主流社會近十年
◆學曆及專業內容高 NQA, MDRT 等
◆代理全加多家最大保險公司、基金公司及銀行的金融產品
◆完善提供投資保險計劃解析
◆歡迎新移民來電諮詢及比較
ADP Financial LTD.
(416)568-8888
互惠基金 · 退休基金 · 教育基金

茶 168 TEA
高興集團
北美地區總代理
TEA SHOP 168 GROUP INC.
3400 14th Ave. Unit #4-#5 Markham, L3R 0A7 Ontario, Canada
TEL: (905)947-9033
FAX: (905)947-9035
專營泡沫紅茶原料批發 · 承包加盟新潮茶坊
加盟專線 (905)947-9033
www.tasty168.com
恭賀
溫哥華分公司正式成立
#380-3771 Jacombs Road, Richmond, British Columbia, Canada V6V 2L9
Tel: (604)233-0982
Fax: (604)232-9826
賀
請快來加入成為 168 茶館貴賓！

市面上的家電產品，虎牌是唯一仍在日本原廠製造的品牌
TIGER 虎牌家電 值得信賴
High-Performance for Better Living

各大電器行均有代售
總代理 恆健企業股份有限公司
1645 SISMET RD. #11, MISS. L4W 1Z3
連絡電話: (905)238-8799/(905)206-1122 或 FAX: (905)206-0833

Panasonic
高解像度電視
凡買 32" 或 36" Tau 即送原廠腳架
• 超高解像度 1080i/480p
• 超平畫面
• 一百萬點素像
• 100HZ 數碼技術
華信電器行 GOLDEN ELECTRONICS
Panasonic 劃時代的科技結晶
261 YONGE ST. TORONTO, ONT.
DUNDAS ST. EATON CENTER QUEEN ST. YONGE ST. 華信
(416)862-1925

口紅經濟榮枯指標

北美經濟進入衰退以來 口紅銷量激增

⬆口紅熱銷也是經濟低迷的一個明顯標誌，因爲愛美女性爲養顏錢包和美麗，只能選擇便宜的口紅。圖爲一家大型購物商場內的化妝品櫃檯上，陳列著各種顏色的口紅。（加通社）

【多倫多訊】口紅是女性臉上的畫龍點睛之色，同時又似乎是國民經濟好壞的一個指標。根據著名化妝品公司 Estee Lauder 的口紅銷售指數，北美各大商場和小商店的口紅銷量，自去年以來驚人增加，尤其是亮色口紅，說明北美經濟已進入不景氣時代。

紐約一家化妝品公司副總裁巴圖西表示，口紅銷量急增，說明經濟出現衰退，因爲女性沒有錢或不想化大錢來購買較貴的化妝品，不到二十元一支的口紅便成爲女性首選，既可滿足愛美之心，又可照顧到荷包。

巴圖西女士說：「口紅是灰暗經濟的一個亮點，每次經濟低迷時期，我們公司的口紅銷量就會激增。在過去三週內，口紅銷量就大幅增加。」

由 Lauder 公司發布的口紅銷售指數，是口紅市場信息、零售額和消費者心情的晴雨表。這個指數在九一一事件後急劇增長，與九〇年經濟大蕭條時期的指數情況相似，一些口紅的銷量甚至增加了百分之五百。

麥吉爾大學十九歲的英語系女生貝珂表示，她喜歡買不同的口紅，讓自己很快有個新面貌。她說，有些化妝品或洗浴用品，用了以後看不出變化，但口紅就不同，不但便宜，而且大家都看得到。而且每次照鏡子的時候，自己也看得到。

M.A.C. 化妝品公司位於多倫多市中心布魯爾街分店的口紅銷量，也出現了不同尋常的增長。公司總裁丹蓼表示，在過去的一個月，口紅銷量增加了百分之十二，遠遠超出預期增長速度。其中粉色和李子紅的口紅最熱銷。

巴圖西指出，大膽色口紅走俏，亦說明經濟陷入了不景氣時期。巴圖西表示，在口紅銷售高峰時期，紅色往往是主流。當初女性贏得投票權的時候，就曾掀起過一股紅色口紅狂潮。八〇年經濟蕭條時期，紅色亦是最流行的口紅顏色。

蘇州河今日上映

【本報多倫多訊】中國大陸導演婁燁執導的「蘇州河」即將於今（卅）日起在多倫多布魯爾電影院（the Bloor Cinema）開始放映，直至十二月六日。

「蘇州河」（Suzhou River）是婁燁二〇〇〇年自編、自導的新作，他去年曾獲邀來多倫多參加第廿五屆多倫多國際影展，演員包括周迅、賈宏聲、華仲凱、耐安。婁燁一九六五年出生於上海，畢業於北京電影學院學習，被歸爲中國第六代製片人。「周末情人」是婁燁一九九四年作品，於一九九六年榮獲海登堡影展最佳導演。

婁燁後投入電視圈，以劇集「超級城市」起家，他於一九九五年完成電視劇「不再年輕」，開創當年大陸電視劇新風格。婁燁在導演手記中說，「蘇州河」是場唯美的回憶，訴說年輕人沒有生活目標，非常孤寂，正是他眼中的中國大陸現代青年。

「蘇州河」故事描述一對情侶的分手之情，劇中周迅扮演在水族館工作的金髮美人魚的舞孃，賈宏聲扮演她的男友。中國大陸新一代演員賈宏聲除演出「蘇州河」外，今年也主演影片「昨天」，本片曾於今年來多參展。The BloorCinema 地址 506 Bloor St. West，電話 416-516-2330。

⬆「蘇州河」演出至十二月六日，圖爲演出劇照。（圖由片商提供）

CN 塔有可能被拍賣

【多倫多電】多倫多地標——加拿大 CN Tower 可能面臨管理權被賣命運。簽下長期租約管理 CN 塔的房地產公司 TrizecHahn 日前表示，很可能把 CN 塔的管理權賣給另一個加拿大公司。

CN 塔所有權屬國有企業 Canada Lands Co.，TrizecHahn 房地產公司和該企業簽下長年租賃合約，負責管理 CN 塔。目前其租約還有七十年才到期。

TrizecHahn 房地產公司辦公物業部主任華德，日前在多倫多出席第十屆房地產研討會。

他表示，公司很可能賣掉 CN 塔的管理權，買賣程序也已經啟動，只是具體的交易時間尚不清楚。

華德表示，這筆資產很有吸引力，也是一宗不錯的生意，但並非公司的核心資產。

他表示，公司會和政府合作，完成這筆交易。儘管還沒有調查過市場需求情況，但感興趣者頗多。

TrizecHahn 房地產公司已經賣掉幾乎所有在加拿大的房地產投資，準備把生意重點轉向美國。

冤獄受害人崔斯考特籲還清白

➡圖爲在記者會結束後，崔斯考特（左前）與加拿大冤案平反活動分子卡特交談。在他倆後面的是崔斯考特的兒女。（加通社）

【加通社多倫多電】今年五十七歲的崔斯考特（Steven Truscott）已經白髮蒼蒼，但這名已背了四十多年姦殺罪名的男子，昨天在多倫多舉行記者會時，神情卻相當鎮定自如。

法庭當年認定崔斯考特在一九五九年六月九日姦殺十二歲女童哈帕，據此判其死刑，當時他才十四歲。在他爲此罪行坐牢的十年裡，他始終堅持說這是一起冤案，姦殺女童哈帕的另有其人。

崔斯考特昨天在多倫多舉行記者會時，正式請求聯邦司法部長重新審核他被判姦殺罪名成立一案，以一勞永逸地還他清白，因爲他從未觸犯過他爲此背負了四十多年惡名的罪行。

由崔斯考特代表律師們撰寫的冗長法律報告辯稱，他被誤判有罪，是警察狹窄視野、拙劣的科技手段加上許多證據受到壓制的一系列綜合因素造成的。

崔斯考特昨天在記者會上平靜地說：「我的冤案目前在司法部長手中，我們相信和希望她認真閱讀我的申請函，在歷經四十二年之後，終於做出正確之事。因爲，在這麼多年來，哈帕的全家未獲正義，我們全家也未獲公平對待。」

他表示，不尋求政府給予經濟賠償，還他一個清白便已足夠。

代表他的律師洛克耶說，如果聯邦政府只是赦免崔斯考特的罪行，那是絕對不能接受的，他的當事人追求的是冤案平反。

洛克耶律師又稱，希望麥克李蘭部長能在六至九個月內對這項冤案平反申請作出回應，但他又承認像這種案件可能會耗時數年。

麥克李蘭昨天拒絕說明何時會解決此案。她只是說將進行徹底調查，但不會因此妨礙對已在進行之中的其他覆核案件的調查。

一九五九年，當時居住在多倫多以西一百八十公里的克林頓小鎮的崔斯考特，還是一個小學生。據崔斯考特回憶，當年六月九日，騎著腳踏車的他讓十二歲的小女孩哈帕搭了一段路，哈帕後來在鎮外的一座小橋下車，並看見她又搭上了一輛汽車。兩天之後，有人在野外發現哈帕的屍體。警方很快便逮捕了崔斯考特，控告他強暴和殺害哈帕。

崔斯考特最先是被判絞刑，後來改判爲無期徒刑。在坐了十年牢後，他於一九六九年獲假釋，隨之靜悄悄地改名換姓，在貴湖市（Guelph）成家立業。

直到十九個月前，他才站出來，公開要求有關方面平反他的冤案。

澳洲母女被驅逐出境

【加通社弗烈德力頓電】聯邦移民部已命令一對澳洲母女，必須在下月十九日之前離開加拿大，儘管其中一位高齡老太太健康狀況不佳，搭飛機長途飛行可能有危險。

佛朗尼克．史威尼與其八十四歲的母親伊麗莎白．史威尼，自去年起便被困在新布朗士維克省會弗烈德力頓，原因是老史威尼罹患了靜脈血栓。血栓有時又被稱爲經濟艙症候群，因爲長時間坐在一個像飛機座位這類狹小的空間內，可能觸發血栓病。

眼含淚花的小史威尼說，移民部官員已告訴她倆，這項驅逐令同時永遠禁止她倆進入她們所熱愛的加拿大。

她昨天在弗烈德力頓家中說：「我們遵守離境令，但我們很難過，也不明白，一直遵循這個可愛國家法律的我倆，做錯了什麼事。」

她表示，已準備返回澳洲雪梨，同時婉拒了渥京政府派醫務人員陪同返澳的建議，也不接受免費機票或者船票，因爲不想給[illegible]增添負擔。

但她又說，她與老母[illegible]經濟艙的機票，因時[illegible]間的艱苦飛行。她相信[illegible]罹患血栓病，就是因爲[illegible]小時飛機，從澳洲飛來[illegible]。

爲了避免在歸途中發[illegible]史威尼必須服用稀釋血[illegible]以控制血栓。小史威尼[illegible]稀釋血液的藥品對她母[illegible]作用，但爲了遵守移民[illegible]她們別無他法。

這對母女是去年五月[illegible]力頓的，當時小史威尼[illegible]裡爲其正在撰寫的一系[illegible]作研究，她母親則爲她[illegible]。

負責處理史威尼母女[illegible]部新布朗士維克辦事處[illegible]特說，她倆申請在加拿[illegible]未遵照正常程序。他又[illegible]言，驅逐令永遠禁止被[illegible]加拿大，除非獲得移民[illegible]同意書。

渥太華筆記

馬田迷信 變更宣布預算案時間

癡癡地等 希望克里靖能提早退位

●財政部長馬田和你家隔壁的阿嬸有什麼相似之處？原來他們都迷信。

馬田原來預定在下月十一號宣布新預算案，但是因爲在渥太華，這日子被視爲不吉利，已經將宣布預算案的日子提前一天。

所謂的不吉利，是因爲在一九七九年時，保守黨的克拉克當選總理。上台不久，就在這一天宣布預算案。當時克拉克是少數當選，國會議席不到半數，就被經驗老道的自由黨人看好機會，動員所有議員投票，反對預算案。因爲預算案是重大議案，不被通過就等於是倒閣，因此要重新選舉。克拉克的總理做了九個月就下台了。聯邦預算案一向是在星期二提出，現在因爲迷信，首次改在星期一提出。只不過爲了二十多年前的一次毫不相關的意外。以今天自由黨在國會中的多數，要再發生倒閣事件，幾乎是不可能。

●「癡癡的等」最足以描寫馬田現在的情境。就像英國王儲查理士一樣，苦苦的等那個王位。但是英女王沒有要退位的意思，克里靖亦無意在短期內下台。

在英國歷史上，還沒有那個國王提前遜位，除非是有特殊理由，像那個不愛江山愛美人的愛德華七世。在加拿大歷史上也沒有那個總理會在聲望高達六成以上時辭職的。一九八四年杜魯道宣布下台時，聲望低至三成。一九九二年穆龍尼下台時，也只有三成左右民意的支持。而且都是大選在即，即使不下台[illegible]選舉那一關。可以說是被迫離去。

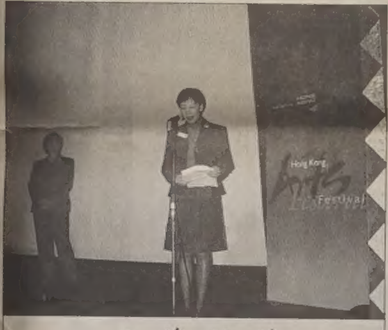
現在距大選最少還有兩、三年時[illegible]馬田最少都要多等兩年。如果到時[illegible]聲望還是偏高不下，他還可以繼續[illegible]年六十二歲的馬田可以再等下去嗎？

這長久的等待已經見到馬田在黨[illegible]漸被剝蝕。目前是坐二望一的工業[illegible]一個忙碌的「小」蜜蜂，一個個去[illegible]織網戳破。因爲有克里靖幕後的支[illegible]按步就班，先是將克里靖身邊的策[illegible]做軍師，現在連黨的籌款人都成爲[illegible]理。並且在每一個省的自由黨組織[illegible]

不過黨內人士認爲，杜賓畢竟不[illegible]而且他出身紐芬蘭，真的選舉時，[illegible]能會瓦解。於是真命天子之說隨之[illegible]目前最常出現的名字是前新布朗什[illegible]蘭克．麥金納。

麥金納是自由黨內受尊敬的人物，[illegible]說過，只要馬田還在角逐，他就不會[illegible]以說，一旦馬田無意再等，麥金納就[illegible]勢力的當然接班人。而且用同是大西[illegible]麥金納對付杜賓，也有事半功倍的[illegible]到時克里靖的阻力也不會那樣大。

夜長夢多，在政治圈有句話，一天[illegible]年。兩年的時間什麼事都可能發生。[illegible]話：拭目以待。（本報記者袁曉明）



人海孤鴻

⬆安省皇家博物館昨晚七點半放映已故國際巨星李小龍經典電影「人海孤鴻」，這部於一九六〇年完成的粵語電影是李小龍離港赴美前拍攝的電影。李小龍經典電影放映是香港經濟貿易辦事處舉辦的「香港藝術節」活動之一。藝術節包括圖片展覽、電影製片人座談會、香港芭蕾舞團演出「末代皇帝」等活動。

由於市民對於「人海孤鴻」反應熱烈，香港經濟貿易辦事處決定於十二月八日在大多倫多中華文化中心加映兩場，放映時間爲下午二點至四點，免費入座，但需預先致電訂座，先到先得，電話：416-292-9293 內線 232 或 240，香港經濟貿易辦事處 416-924-5544 內線 214。圖爲香港經濟貿易辦事處處長余名各在放映前致詞。（圖與文奇森林）

安省教育局註冊學校號 876674 號

麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY

誠徵各地區代理

保證升大學

現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認，(包括台灣、香港)
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.

＊想儘快修讀所有 OAC 課程，趕入大學？
＊成績不如理想，想儘快彌補？
好消息
本校爲以上同學需要，現特設 OAC 課程短期促成班
開課日期：NOV 8, 2001
如欲趕及入讀 2002 年冬季大學課程，請立即報名及來電查詢。

●課程簡介：第 10 班至 12 班各科目，OAC 大學預科班（13 班各科以及 ESL 學分課程）
●交通設施：位於 Yonge & Bloor 地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
●優惠師資：本校均由教師協會所屬安省教育局註冊教學導師
●學費簡介：移民 CAD$550/1 科　海外學生 visa student CAD$680/1 科
●開學日期：每年1月,4月,9月和7月暑期班

920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor)　Tel: (416)322-1502　Fax: (416)322-5775

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年 榮獲City Parent Magazine 1999, 2000 & 2001 Readers' Selection Awards 之"多倫多最佳Montessori學校"
CANADIAN COUNCIL of MONTESSORI ADMINISTRATORS 會員

2002新學期開始接受報名，請立即登記！

MONTESSORI 學前班
- 半日或全日班
- 學生及教師比率低
- 著重閱讀、寫作及數學
- 日常法語班
- 室內體操
- 全年收生

小學及中學私校課程
- 嚴格學術水平
- 學生及教師比率低
- 個人成績表
- 多樣學會及競賽
- 運動隊伍
- 升讀大學預備班

全面學術課程
由兩歲學前班至 Grade 12 及 O.A.C.

全面課外活動及多項完善設備
- 鋼琴及樂理課程
- 歌詠團及樂隊
- 美術及動畫製作
- 補習及溫習班
- 芭蕾舞及爵士舞
- 武術
- 電腦及網頁
- 機械人創作班
- 先進設施
- 寬大明亮課室
- 圖書館
- 戶外運動場
- 實驗室及電腦室
- 體操場及禮堂
- 美術、音樂及舞蹈室

免費課後托管服務 (7:00am-6:30pm)
備有校車接送

(905)470-1200 Grade1至OAC　(905)474-3434 學前班　www.tcmps.com

世界日報　上下古今 世界副刊　天天刊出
名家新秀・齊聚一堂

聯邦交通部長：航空安全新增成本 將轉嫁民間

渥京迄未決定是否接管旅客安檢 改善飛安邊境檢查相關經費龐大

【溫哥華訊】聯邦交通部長高倫尼特（見上圖，何元／攝）廿九日表示，九一一事件之後，聯邦政府正致力提升航空安全檢查，其中除須添購許多新的檢驗設施外，還必須施行多種新的安全措施，而這些新增成本未來勢必都會轉嫁到民間。至於是由透過一般稅收程序由納稅人來負擔，或是透過機場規費等途徑讓旅客來承擔，他表示，內閣目前仍在討論當中。

高倫尼特廿九日上午在溫哥華國際機場舉行的一項會議上指出，九一一之後，聯邦政府為防範未然，將會大幅增加國家安全支出，其中重點包括改善飛航、邊界安全檢查等層面。他表示，由於預計增加的相關經費金額龐大，正在準備新預算案的財政部長馬田目前仍在規劃當中。

高倫尼特也指出，渥京迄未決定是否要接管旅客安全檢驗的工作。溫哥華國際機場副總裁列契蒙則認為，目前整個機場近九成的安全措施都已經是由機場主管單位負責，因此旅客安檢工作似亦應留交機場管理單位統籌負責為宜。他建議，不妨由各地機場自行成立保安部門，負責機場內部包括旅客安檢在內的整體安全措施，如此一方面可提供相關人員晉升管道，還可鼓勵他們在工作投注更多心力。

高倫尼特在對「卑詩省社區機場會議」發表的演說中，也為交通部在加拿大三千航空公司宣告破產事件中的處理方式提出辯護。他表示，聯邦政府在九一一事件之後，已經撥一億六千萬元紓困基金給航空業界，業者不能只是空口宣稱榮景勢必重回，卻又拿不出一套有效的重整企劃案，何況其他的航空業者也都面臨沈重財務壓力，聯邦自然不可能再拿納稅人的錢，針對某一家業者來當散財童子。

高倫尼特表示，以卑詩省而言，當地林木業也正面臨危機，因此聯邦政府凡事都只能量力而為，特別在航空業更是如此。加國最大的航空公司加航早在九一一之前，即已出現龐大虧損，但高倫尼特昨天仍然堅持，航空業必須有更有效的競爭，讓消費者有更多選擇，整個市場機能才能發揮作用。

要求省長領職訓工資 三千六百人網上連署

【特瑞斯市訊】根據一項網路線上的請願，要求投票贊成新工資法中無工作經驗者「職訓工資」的省長金寶爾與其它省議員，他們本身在新工作崗位上的前五百個小時，依規定領取每小時六元的薪資。

據CFTK電台新聞，這項請願由一個稱為「卑詩關心省政省民」的團體所發動，目前已經有三千六百人完成簽署的支持行動。

這項頗受爭議的職訓工資在本月份通過，對於一次工作、過去沒有相關工作經驗的人，前五百個小時的薪資為每小時六元，比一般法定最低時薪低兩元。

有意簽署民眾可上下列網站，一窺究竟：www.petitiononline.com。

加西貿訪團 洛城行受冷落

當地媒體不捧場 團隊仍依原定行程促銷加國影視工業

【溫哥華訊】加拿大西部貿易訪問團隊昨（廿九）日在洛杉磯受到媒體冷淡對待，而當地著名的影視拍製工業，則準備在下周上書華府，指控加拿大補貼影視拍製業者是違反自由貿易法規。

加通社報導，「洛杉磯時報」廿九日頭條報導：「業者要求對加拿大徵電視電影關稅」。這顯然是針對者當日到訪、由總理克里靖率領的「加西團隊（Team Canada West）」。

在此同時，克里靖和加西四省的省長，似乎不受好萊塢傳媒給予他們冷淡的對待所影響，按照原定行程促銷加國每年產值四十億元的影視拍製工業。

克桉在團隊下榻的酒店表示，面對著愈來愈重要的影視工業，加拿大業者必須具有競爭力。克桉說：「我們擁有優良的勞動力和具競爭力的貨幣。我們是很強的競爭對手。」

隨團同行為號稱「北方好萊塢」的卑詩省促銷的省長金寶爾亦顯得信心滿滿，與影視工業巨擘派拉蒙、華納兄弟、美國動畫協會等代表，舉行了圓桌會議。

在經濟因為美國的林木反傾銷稅而大受打擊的卑詩省，影視工業現已更形重要。去年，影視拍製活動為卑詩省帶來十一億八千萬元的經濟利益，雇員人數三萬五千人。

金寶爾說，加拿大方面固然關注影視業者的不滿，但加拿大不會放棄競爭，而且會繼續取得成功。目前，美國已有超過十八萬五千名影視從業員，簽署請願書要求加拿大停止補貼影視業者，並向在加國拍製的作品徵稅。

溫哥華娛樂界律師沙絲（Catherine Sas）指稱，加國蓬勃的影視工業從補貼獲益匪淺。她說，影視製作市場對於價格特別敏感。

↑亞裔防預愛滋病協會的華裔工作群，左起為行政總監劉寶玲、教育輔導員巫尚欣、外展工作人員童瑞玫，和理事胡雪芬。（吳祥光／攝）

亞裔愛滋病患 有增加趨勢

華裔吸毒人士罹病機率愈來愈高 防預協會籲提供教育及輔導

【溫哥華訊】溫哥華的亞裔防預愛滋病協會指出，卑詩省亞裔人口感染愛滋病原的人數有漸增趨勢，華人吸毒人士罹患愛滋病的機率愈來愈高。

協會呼籲，華人社區應提供正確的教育和輔導計畫，同時對不幸患染愛滋病者伸出援手，不要讓他們自生自滅，導致自暴自棄，反而淪為社會的負擔。

為了響應聯合國和世界衛生組織的「愛滋防治日」，亞裔防預愛滋病協會昨（二十九）日在溫市東舉行一項記者會，說明卑詩省防治愛滋病和相關疾病的輔導教育工作現況。

協會行政總監劉寶玲表示，近年的統計數據顯示，在北美和亞太地區愛滋病漸出現蔓延的趨勢，特別市亞裔社區人口之中，感染的對象不限於同性戀圈子，事實上青年人、異性戀者、吸毒人士和婦女們，都有被感染的潛在風險。

劉寶玲希望外界人士需破除一種誤解，那就是：「愛滋病只是一種同志才會罹患的疾病」，同時她呼籲社區應正視這種疾病病例上升的事實，提高防治愛滋病的警覺，和注重推廣相關的輔導教育計畫。

「根據平常在街頭訪談或接觸的經驗，發現華人新移民、學生和婦女，感染愛滋病的例子為數不少」，亞裔防預愛滋病協會的外展工作人員童瑞玫指出，在華人社區人口中灌輸有關防治愛滋病的正確觀念，和輔導患者接受治療及照顧的計畫，仍有待加強。

童瑞玫指出，過去三年內她在溫東地區負責承接的華人愛滋病追蹤案例共有三十餘件，相信實際上罹患愛滋的華人數目應該更多。

她發現，華人愛滋病帶原者不分地區，來自兩岸三地華人移民和土生華裔的患者皆有，而且很令人惋惜地，還有一些少不更事的十幾歲年輕學生，感染吸毒和曝露在愛滋傳染的風險中，而不自知。

亞裔防預愛滋病協會是溫哥華地區唯一以亞裔為對象的愛滋疾病輔導組織，已經成立十年，目前共有三名外展工作人員和多名輔導人員，主要服務華裔和亞裔人士為主。

電話詢問：604－669－5567。

FBI報告：

恐怖分子曾計畫襲加

指一阿爾及利亞籍男子 企圖在滿地可發動炸彈攻擊

【加通社溫哥華電】美國聯邦調查局FBI昨（二十九）日公佈了一份關於恐怖分子的最新資料，顯示恐怖分子曾計畫對加拿大發動恐怖襲擊，而且地點似乎都集中在滿地可。

四個月前一名阿爾及利亞籍的男子穆罕默德（Samir Ait Mohamed），在溫哥華遭到逮捕。FBI相信，穆罕默德與恐怖大亨賓拉丹的凱達組織（Al-Qaida）以及多起恐怖活動有密切的關係，故要求加拿大將穆罕默德引渡至美國受審。

穆罕默德是在一九九七年到加拿大來，聲稱因為懼怕阿爾及利亞政府的迫害，而申請難民身分。但是他的難民申請卻因為有太多不合理的地方，而被加拿大拒絕。在上訴不果後，穆罕默德就從一九九九年底開始，一直拘禁於溫哥華。

根據FBI的報告指出，穆罕默德及其黨羽試圖滲透至加拿大的移民局，以取得正式的加拿大護照。加拿大護照的好處就是可以讓他們非常輕易的就通過國際間的檢查，故可以給恐怖分子提供相當的方便。

不過FBI方面並未指明是否穆罕默德集團已經成功的拿到加拿大護照，進而提供給恐怖分子使用。

FBI的這份報告也提到，穆罕默德集團試圖在一九九九年，於滿地可的猶太人區做炸彈攻擊。同時也計畫在滿地可的商業中樞聖凱瑟琳街進行一場大爆炸。

反戰分子激情抗議 與警對峙

新兵招募中心前丟雞蛋 警方荷槍實彈幸未爆嚴重衝突

【維多利亞訊】數百名反戰分子昨（二十九）日雲集維多利亞市中心的國防部新兵招募中心前，對美英聯軍以及加拿大在阿富汗進行的軍事行動，表達強烈的不滿。

根據CBC新聞報導，群眾的情緒相當激昂，並朝招募中心的辦公室投擲雞蛋。維多利亞警方的緊急應變小組隨即出動，全部武[illegible]實彈與民眾對峙，情勢一度[illegible]張。不過幸好沒有爆發進[illegible]突，警方也沒有逮捕任何人。

一名二十歲的反戰分子[illegible]度將自己鎖在招募中心的[illegible]為反戰分子的抗議活動，[illegible]兵招募中心被迫整日關閉。

開拓海外文化出口市場 政府決斥資三千二百萬

【渥太華訊】加拿[illegible]來三年，將斥資三千[illegible]資助加國文化出口[illegible]文化市場。據稱，這[illegible]項具體的藝文和文化[illegible]一部分。

環球郵報報導，組[illegible]仙力金號稱這項文化[illegible]是「有良心的全球化[illegible]針。仙力金表示，聯[illegible]會在研究、專業培訓[illegible]實、聯絡、促銷，甚[illegible]等各方面，為文化出[illegible]助。

譬如，加拿大駐外[illegible]在當地協助加國文化[illegible]另一方面，渥京的[illegible]（Trade Routes）」計[illegible]助樹立加拿大的良好[illegible]目的是讓加拿大的名[illegible]（Excellence）」劃上[illegible]

據了解，上述的三[illegible]經費，將會來自總理[illegible]五月宣布的五億元文化預算。受惠的[illegible]不同的加國企業，由大公司至一人小[illegible]獲得資助。

仙力金說，加拿大在未來十年內，[illegible]全球最大的法語文化物資出口國，以[illegible]英語文化物資出口國。

慶祝本公司成立10週年及榮獲三屆台灣農會委員會之金牌獎
特推出85折回饋顧客
回饋辦法，請將公司廣告剪起即可享受優待，欲購從速，售完即止，批發除外。本公司精選產品達百餘種。
蝦仔麵線、蝦仔捲、鮮蝦燒賣、芋粿巢、蘿蔔粿、紅龜粿、草仔粿、鹹酥雞、炸芋丸、元祖麻薯、台式米奶、薑母鴨、雞卷、台式香腸、肉粽、肉丸、糯米腸、碗粿、筒仔米糕、雞卷、肉羹、魷魚羹、蛋餃、刈包等……。
訂購30元以上，免費派送府上
預購專線 (416)218－9788 (416)568－3966
台灣食品(加拿大)公司

購買花旗參指南
一向以參場直銷，質優價廉而聞名的誠信興參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大衆的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內舖位A32
電話：(905)948－9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
Ray-Ban
INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新穎電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 住家廣場內
Tel: (416)609－3509

每天只要
from $8.43 起
您就可以打入國語族群市場！
詳情請洽本報廣告部
(416)778－0888
正常廣告版面
尺寸大．注目度高！

WINTER SPARKLES GALA
FRIDAY DECEMBER 7, 2001
PREMIERE BALLROOM & CONVENTION CENTRE
9019 LESLIE STREET, RICHMOND HILL (LESLIE & HWY 7)
RECEPTION 7:30 P.M.
DINNER 8:00 P.M.
- FORMAL ATTIRE REQUIRED -
FREE PARKING
BRING LOTS OF BUSINESS CARDS. ENJOY AN EVENING OF NETWORKING, WITH LIVE ENTERTAINMENT, GAMES AND PRIZES FOR ALL!
T.Y.P.E.A
TAIWAN YOUNG PROFESSIONALS AND ENTREPRENEURS ASSOCIATION
E-MAIL: typea@canada.com
na@ap
NORTH AMERICAN ASSOCIATION OF ASIAN PROFESSIONALS
HOTLINE: 416-683-1006
E-MAIL: postoffice@naaaptoronto.org
www.naaaptoronto.org
Gold Sponsors
CLARICA 多倫多台商會 BMO InvestorLine PUCKA
Taipei Economic & Cultural Office Commercial Division TELUS Tea Shop 168
Silver Sponsors
HSBC Champions CLARICA Canadian Car Rental Koto Tea House
Media Sponsor
世界日報 WORLD JOURNAL

劃時代高科技機王之王
SAKURA TURBO HOOD 櫻花牌
2000全新 櫻花牌抽油煙機 U2
獨創摩打離牆14吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失

六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
①六個吸風口，吸力最強！ ②吸風口離牆14吋，北美最遠！
③電腦自動觸機，款式最新！ ④專利濾油網隔油系統，環保最佳！
⑤超靜馬達設計，噪音最低！ ⑥立體集油杯防滴油設計，清洗最易！
專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
總代理 元泰家電中心
服務熱線 (416)291－5218
4490 SHEPPARD AVE., E. SCARB.
1－800－4755473
集友商場 (416)297－6836 黃金商場 (905)881－3338 密西沙加信和廣場 (905)238－3198
太古廣場 (905)415－6868 時代廣場 (905)889－3339 旺角中心 (905)477－0968

高島
按摩床 適合脊椎治療
按摩椅
・10種按摩球
・高級立體香薰設備
・意大利特級牛皮座椅

讓您 全然的舒適．完全的放鬆
請到 4490 Sheppard Ave. East 選購
牛頭牌五層鋼炒鑊
大清貨，買大送小

聖誕郵票

◀加拿大郵局為應佳節，推出三款聖誕郵票。上面的是本地一般郵資郵票，票面四十七分。中間的是寄美國的郵票，票面六毛錢。下面一張是寄海外的，票面一元零五分。

坐廁馬桶洋洋大觀

多倫多麥肯茲屋博物館(Mackenzie House Museum)現正舉行廁所歷史展，展出約自一六五〇年至現代的各式馬桶。這項展覽將展出到一月六日。

◀在沒有抽水馬桶之前，很多家庭都有戶外茅廁。這是亞伯達省一間古老的茅廁，難得的是還獲得保留。

▲十八世紀在英國使用的痰盂，與中國的痰盂不相上下。

▲約於一七〇〇年使用的室內用馬桶。

▲十九世紀的三個尿桶，圖(左)年代約一八三〇年、(中)年代一八八一年，(右)年代約是一八七八年。

▲一八八二年取自海豚造型的室內馬桶。

▲這是在安省史特拉福特 Stratford 鎮諾人安．海莎薇別墅中使用的椅型廁所，上面的蓋子可以掀開。打開來後，圓型的內蓋又可以打開，然後坐上去方便。

寬敞勝前

車廂內多5立方呎空間 • 腳部空間更寬闊 • 流線形車身、電動天窗使空間更開放、車廂內根據人體工學設計，倍感舒適稱心

大膽突破

先進VVT-i引擎科技 • 6喇叭立體聲音響效果與鐳射唱盤 • 全電動調控配備 • 冷暖氣調節

瑰麗無比

全北美最暢銷汽車，現更超越至高境界！售價由$23,755*起。

全新設計2002年CAMRY TOYOTA

1-888-TOYOTA-8 www.toyota.ca

Toyota Canada與其代理商支持在加拿大校園實行戶外課堂計劃。 豐田代理商為加拿大特殊人士奧運會贊助商。

*$23,755為2002年Camry LE四氣缸(BE32KM-AA配備手動排檔)之廠方建議零售價，[illegible]

宣導假日安全駕駛 警界誓師

聖誕前後各主要道路將設點盤查 打擊醉酒駕駛行為

【本報記者劉兵多倫多報導】聖誕節鄰近，南安省多個地區的警察總長們昨日齊聚多倫多，宣佈一年一度的「假日安全駕駛」（R.I.D.E.）活動正式開始。安省司法廳長唐博爾到會致詞，誓言將嚴懲醉酒駕駛。

昨日的誓師大會標誌著二零零一年度「假日安全駕駛」活動的開始，自此，遍佈安省各地的警員們會上路執勤，重點截查酒後駕駛行爲。

多倫多警察總長范鐵龍與另外七位來自南安省各地的警長，他們的代表們親臨昨日的誓師大會，來賓中包括皮爾郡警察局警長凱特尼、南辛姆柯郡警長戴維斯、巴里郡副警長羅渣士、杜蘭郡副警長皮卡拉、霍頓郡副警長克勞維爾等。在發言中，各位警長都表達他們對節假日期間道路交通安全的關注，強調在各自的轄區內將絕不容忍醉酒駕駛行爲。

司法廳長唐博爾在發言的時候表示，醉酒駕車導致的死亡人數一直居加國刑事犯罪死亡人數之冠，因此，省政府意識到有必要繼續投資，舉辦一年一度的打擊醉酒駕駛行爲。

他介紹說，安省政府自一九九五年起便開始向這項活動投入資金，迄今的投資總額高達七百萬元。只是在去年一年的時間裡，安省警方就抓到了一萬七千多名醉酒駕車人士，這些不負責任的駕車人除了造成多人死亡的慘劇以外，光是醫藥費就高達二十億元。

根據統計，十二月是醉酒駕駛行爲最頻發的月份，警方在去年間總共簽發了一千九百多張十二小時的臨時吊銷牌照罰單。

多位警長或者他們的代表們在發言中異口同聲地表示，在即將到來的聖誕假日前後，他們的警員們會放棄與家人團聚的機會，在省內的各條主要道路上設點盤查。范鐵龍提醒駕駛人，在出席各類晚宴、聚會的時候如果一定要飲酒的話，最好提前做出安排。最好的方法就是在酒後搭乘計程車或者其他公共交通工具，另外一個辦法就是請沒喝酒的人開車。

代表省警的米克斯塔在發言的時候提醒駕車人，酒後駕駛是一種自私的行爲，警方將絕不姑息這一行徑。他說，一旦醉酒駕駛的罪名成立的話，駕車人將面對刑事處罰，犯罪紀錄將令其不得不面對各種窘境。

在昨日的誓師大會上，警方還向本地的 Variety Club 兒童保護組織捐贈了九十五萬元的善款。之後，多名警長在警員的陪同下來到街道上，截停來往的車輛，向駕車人贈送免費的宣傳資料。

↑圖爲誓師大會現場，多名警察總長親臨，足以顯示他們今年打擊醉酒駕駛行爲的決心。

十字路口安裝錄影設備奏效
闖紅燈 近三月明顯減少

【加拿大電訊社多倫多二十九日電】多倫多在主要十字路口安裝闖紅燈錄影設備的先導計劃，實行至今已整整一年。有關方面昨天公佈的數據顯示，除了設備安裝之初，闖紅燈人數仍有增加之外，近三月來，闖紅燈人數已明顯下降。

數據顯示，在闖紅燈錄影設備安裝後的前九個月，闖紅燈人數一直呈上升趨勢，後三個月則逐月下降，今年八月闖紅燈人數最多，有一千七百四十四人。

市府官員表示，僅憑後幾個月闖紅燈人數下降，就斷定這項計劃成功，顯然爲時過早。負責人凱爾曼表示，闖紅燈人數減少的確是個好訊息，但希望人們今後還是要記住，不要再闖紅燈。

一九九九年，多倫多主要交通路口因駕車人闖紅燈，引發的撞車事故達三千四百起，而一九九八年至今，多倫多已有四十六人，死於和闖紅燈相關的交通意外。

一年前推出的這項爲期二年先導計劃，在多倫多、咸美頓、渥太華三市以及霍頓、皮爾、滑鐵盧三個地區的主要路口，安裝闖紅燈錄影設備。

聯邦參議員利德蕙親赴頤康中心頒發
關志恆、岑詠茵獲頒青年義工獎

【本報多倫多訊】聯邦參議員利德蕙昨天到頤康中心向兩位青年義工頒授聯邦義工獎。

利德蕙表示，今年是國際義工年，而青少年是國家未來的主人翁。爲表揚二十五歲以下青少年義工的服務精神，聯邦政府最近特別頒發青年義工獎。

兩位獲獎者分別是關志恆與岑詠茵。關志恆八歲開始就隨父母到頤康中心做義工，至今十多年從未間斷過。關志恆認爲，做義工既可服務社會，又可充實自己，從中學到不少與人溝通及相處的技巧。岑詠茵擔任頤康中心義工工作也有多年，當年她是個初中學生，到頤康參加青年領袖訓練計劃，自此開始認識頤康、了解義工工作的意義。這幾年來，她總是樂意做義工，並且每項工作都完成得很好。

關志恆與岑詠茵昨天從利德蕙手中接到義工獎狀時都十分高興。關志恆表示，這項榮譽不僅屬於他一個人，而是歸於頤康中心全體義工。所以，在與利德蕙合影時，他叫上在一旁的祖父母及指導他工作的義工老師。如今就讀滑鐵盧大學的岑詠茵這幾天正值考試階段，昨天是向學校請了假來頤康接受獎狀。她表示，做義工很有意義。

對於頤康中心來說，昨天利德蕙的到訪，是歷史上第一次有聯邦參議員前來訪問。同時這也是利德蕙第一次參觀頤康。在頤康中心董事局主席王裕佳等人的陪同下，利德蕙仔細傾聽了頤康的各方面情況，並且向那裡的老人問候。

據了解，頤康中心這些年的發展離不開義工的奉獻。今年前十個月，頤康中心義工提供服務的總時數超過五萬六千個小時，相當於三十一名全職員工的工作時數；如果以薪酬來計的話，高達十萬元。

↑參議員利德蕙（中）與兩位青年義工獎獲得者關志恆（左）與岑詠茵（右）。（沈丹心攝）

親民會12月8日成立

【本報多倫多訊】前因九一一恐怖份子攻擊美國事件取消之「親民黨多倫多親民會成立大會」，現訂於十二月八日（星期六）於多倫多士嘉堡區凱利自助餐廳（Echo Buffet）舉行，並邀請親民黨中央黨部副秘書長秦金生及海外部主任張駿逸參加。大會後並有自助餐會，歡迎支持親民黨朋友踴躍參加。

親民黨多倫多親民會籌備委員會召集人沈建國對於秦金生及張駿逸前來參加多倫多親民會成立大會一事深表欣慰。秦金生及張駿逸在大會上將發表專題演講。

凡有意參加多倫多親民會成立大會的朋友，可事先與沈建國或吳祥生連絡，以便預定席位。沈建國連絡電話爲905－889－6869，吳祥生連絡電話爲905－271－8622。大會舉行時間爲十二月八日下午三時三十分。地址爲凱利餐廳（Echo Buffet）3591 Sheppard Ave., East，在Birchmount Road與Sheppard Ave., East交接的西南角。電話：416－321－0220。

多倫多天氣

日期	天氣	溫度
今天（11月30日）	偶有陣雨	2℃－13℃
明天（12月1日）	晴時多雲	2℃－8℃
後天（12月2日）	晴時多雲	1℃－7℃

其它城市天氣

城市	天氣	溫度
渥太華	冰雨	－1－2
滿地可	雨天	3－8
溫哥華	雪雨	2－7
舊金山	晴天	6－16
洛杉磯	晴天	7－17
紐約	多雲	14－18
台北	晴時多雲	21－25
北京	晴天	－4－6
上海	晴天	13－15
香港	晴天	20－26

歐美亞外匯商務
● 外幣兌換
● 黃金買賣
● 銀行匯票
● 世界電匯
服務親切・顧客至上
迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108
（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票
送 $250,000 平安保險
代辦世界各地旅遊團
●特價酒店
●郵輪
●火車
●旅遊保險
●特平內陸包機機票
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108
（文華中心）

音樂會、冰雕賽 爲聖誕助興

北約克市政中心、萊湯遜音樂廳免費欣賞樂曲 菲臘廣場展現「魔戒」冰中世界

【本報多倫多訊】多倫多市從十二月起正式進入聖誕新年節，各種豐富多彩的慶祝活動將陸續登場。北約克市政中心、萊湯遜音樂廳(Roy Thomson Hall)將舉辦免費聖誕音樂會，菲臘廣場將有冰雕藝術比賽和展覽。

北約克市政中心(5100 Yonge Street)一樓將於十二月九日(周日)下午兩點至四點舉行聖誕音樂及舞會，歡迎市民免費參加。到會現場伴奏和演出助興的是多倫多地區有名的樂隊GTA Swing Band。

多倫多市中心的萊湯遜音樂廳將於十二月七日及十二月十八日中午十二點各舉行一場聖誕音樂會，每場表演爲一小時。其中十二月七日表演由Elora Festival Singers合唱團表演，主要是新老聖誕頌歌，配合由加拿大名演員Colin Fox朗誦文學作品。十七日表演主題爲「聖誕來臨」，主演是Exultate Chamber Singers合唱團，表演亦以不同時代的聖誕頌歌爲主。以上兩場演出詳情，可以致電416-872-4255查詢，或查看萊湯遜音樂廳的網站，地址是www.roythomson.com。

傳統的多倫多新年冰雕比賽及展覽，今年仍將在十二月二十七、二十八兩日在菲臘廣場舉行。這一活動每年舉辦一次，至今已經有十八年。每年都有不同的創作主題。今年的冰雕主題是「魔戒」(The Lord of the Rings)，由目前正在放映的同名電影衍生而來。主辦者希望以此主題，將人們帶進一個奇異的神話世界，增加節日快樂。

冰雕比賽由二十七日起進行兩天，市民可以前往菲臘廣場觀看藝術家通過切、刻、磨、粘接等不同方式和技巧，將整塊巨冰變成巧奪天工的藝術品。公衆可以在現場領取選票，選出自己認爲最出色的冰雕作品。主辦單位將在二十八日下午宣布前三名獲得優勝的藝術家名單。只要天氣允許，所有作品將在菲臘廣場上一直展出。

怡陶碧谷區將於十二月一日上午十點至下午一點舉行聖誕遊行。行進路線是沿湖濱大道(Lakeshore Blvd. West)向西，自懷特街(Dwight Ave.)起至Long Branch Ave.止。有關詳情可致電416-259-9639查詢。

愛心之旅——印度 12月19日播出

宣明會與新時代電視合作 真實記錄古國現況

【本報多倫多訊】世界宣明會與新時代電視聯合製作的紀錄片「愛心之旅——印度」將於十二月十九日(週三)晚十時向全國播映。

有十億人口的印度因歷史因素、階級制度、語言文字的不統一，令國家難以富強起來。這次世界宣明會與新時代的攝影隊印度進行爲期兩週的拍攝，走過了當地有世界宣明會援助計劃的地方。

攝影隊所接觸的大多爲印度的普通民衆，印度人民給攝影隊留下的印象是和善、親切。同時攝影隊也看到印度十分貧窮，拾荒的街童到處可見，流落街頭的家庭比比皆是。痲瘋病、愛滋病、肺結核病肆虐的情況令當地政府頭痛不已。

天氣炎熱加上環境惡劣，使攝影隊的工作十分辛苦，然而大家把個人的事情放在一邊，全心動力工作，真實地紀錄下印度的現況。

「愛心之旅——印度」內容豐富，且有教育的含意。攝影隊希望通過這部片子使觀衆認識到幸福並不是理所當然的。同時，世界宣明會也希望觀衆因此響應其呼籲，參加「助養兒童計劃」。助養一名印度小孩每月只需捐款三十一元，捐款的熱線電話爲1-800-268-2776。

麗池—卡爾頓大廈開工

【多倫多訊】多倫多麗池—卡爾頓酒店、公寓綜合大廈開工典禮昨天舉行，剪彩者爲美國紐約的房地產大王川普。

這幢六十五層高的商住兩用大樓預定在二○○四年建成，總造價爲三億三千萬元。位於市中心金融區內艾德雷街(Adelaide St.)與卑街(Bay St.)東南角的麗池—卡爾頓大廈，將是加拿大最高的公寓大樓。

據有關方面介紹，麗池—卡爾頓大廈總面積爲六十四萬平方英呎，下半部將是二百二十一個五星級賓館單間與套房；上半部分爲四百零六個公寓單位，售價在四十五萬元一千八百萬元之間。

川普也出資參與建造這幢號稱加拿大最豪華的公寓大樓，但所佔股份不多。

杯型果凍 禁止出售

食品檢驗局四度發出禁令 違者罰款判刑

【本報多倫多訊】聯邦食品檢驗局昨天禁止零售商出售任何牌子的杯型果凍，違者最高可罰五萬元或者被判監禁。

這是自本月二十日以來，聯邦政府第四次發出禁令。且一次比一次被禁售的杯型果凍食品有所增加。在本月二十日，食品檢驗局共列出十六種微型果凍食品的清單，禁止這些產品在市場上銷售，其中包括四種台灣產品。隔了一天，即十一月二十一日，政府再列出四十四種同類產品，要求零售商立即將這些產品從市場上回收。這次，由台灣產的杯型果凍食品佔了三十四種。十一月二十三日，又有五十七種微型果凍杯零食品在禁售名單上，其中台灣的產品有三十五家，並有一種是中國大陸生產的產品。昨天，食品檢驗局再一次公佈一份禁售名單，列出十七種不被允許在加拿大銷售的杯型果凍食品，其中包括兩種台灣的產品。

除此之外，食品檢驗局昨天還強調，如果消費者在市場上發現了任何未被列入禁售名單的杯型果凍食品，可以向政府報告，隨後政府將下令零售商從市場回收這種產品。

捐獻玩具熊 聖誕送愛心 ⬆加拿大IBM公司與多倫多病童醫院聯合發起的第六屆A Beary Merry Christmas昨日展開。這項計劃是籌捐及捐獻玩具熊給佳節期間生病的兒童。圖爲病童醫院發展經理海萊特、及IBM社會服務主任麥克菲女士抱著募捐來的玩具熊。(加拿大電訊社)

陳俊賢榮調芝加哥 中華會館辦惜別會

【本報訊】駐多倫多台北經濟文化辦事處處長陳俊賢即將榮調芝加哥，安省中華總會館爲表惜別，特訂於十二月八日(星期六)中午十二時在會館禮堂舉辦惜別會，歡迎會員出席，會後午餐招待。

陳處長近日僕僕風塵，向各方友好辭行，強調不接受任何禮物或紀念牌。

小雜貨鋪防搶 有良策

皮郡警方提醒加強現金管理 改善照明

【多倫多訊】聖誕佳節謹防小雜貨鋪遇劫，皮爾郡警方日前發出警告，要求各小店在聖誕營業期間，警惕爲裝成顧客的盜賊伺機搶劫。並提醒店主做好預防工作，讓盜賊沒有機會下手，減少遭遇搶劫的危險。

如何預防搶劫：

- 加強現金管理，銀櫃內不要存放五十元以上的現金。
- 將收銀台設在靠近前門顯眼的地方。
- 燈光明亮，建立良好的視線。
- 移去櫥窗上的貼紙，以免遮擋外面的視線。
- 調整商店內外燈光，儘量使用強烈的白色燈光。
- 修剪樹枝和灌木，避免阻擋視線和燈光。
- 目視每一位進入爾店的顧客，並向他們問好。

一旦發生搶劫，請切記你唯一的目標是生存：

- 滿足強盜提出的要求。
- 讓盜賊覺得一切在他們的掌控之中。
- 絕對不要使用武器。
- 不要離開商店跟蹤疑犯。
- 及時記下盜賊的細節，包括身高、體重、衣著、逃離方向等。

搶劫發生後：

- 立即致電警方報警。
- 在警方趕到現場之前，不要掛斷電話，和接線員保持通話。
- 不要完全依賴警報系統，認爲警報器一響，警方馬上會趕到。

皮爾郡警方預防罪案小組可以提供更多防範搶劫資料，並可到現場進行保安檢查，以幫助店家加強節日防盜措施。需要者可以致電905-453-3311轉4016。

⬆圖爲容志華(左二)與老人精神健康服務計劃的同事們。 (魯森林攝)

活賢中心 爲耆老精神健康把關

【本報多倫多訊】以中文、英文和泰米爾文服務，爲五十五歲以上老人提供精神健康諮詢服務的新計劃(Full Circle)昨日在活賢老人中心推出。

多倫多東區醫院、東約克社區護理中心和活賢社區中心合作，爲患有嚴重精神病的老人提供心理健康諮詢服務，幫助他們舒緩壓力，應付因年老、受虐待、殘障、搬遷等產生的心理和生理變化，保證病人和其家庭都能夠及時得到適當的照顧。

多倫多東區醫院精神科主任約克森(Anita Jacobson)說，多倫多東南區老人人口比例最高，其中約四成的居民母語不是英語或法語，爲了滿足社區的需要，特別提供提供中文和泰米爾文服務。

新計劃包括三名專業社工和一名協調員，三名社工分別以英、中、泰米爾文提供服務。活賢社區中心的容志華表示，作爲三名專業社工中的一員，她的主要工作是與社區的華裔老人聯繫，與有需要的老人初步談話，然後安排進一步評估。需要中文精神健康服務的華裔老人可致電416-469-5211分機257。

蘇延齡展畫 秀出廣西好風光 ⬆廣西柳州油畫家蘇延齡油畫展從十二月二日至八日在安省中國美術館展出，不收門票。展出作品爲蘇延齡在家鄉少數民族地區寫生的油畫精品原作，表現了廣西壯族、侗族等十幾個少數民族地區的秀美風景，流泉瀑布、茂林修竹，配以特色竹樓、木閣，屏山、鵝山、魚峰山等壯觀景色，無不令人嚮往。安省中國美術館查詢電話：416-586-9837。圖爲蘇延齡作品。

台灣選舉開票結果 宏觀頻道實況轉播

【多倫多訊】中華民國僑務委員會所屬的宏觀電視頻道將於台北時間十二月一日(周六)下午三時三十分起實況轉播「九十年縣市長及立法委員選舉開票結果」；駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心亦將同步於本地時間十二月一日凌晨二時三十分起對外開放，供鄉親收看選情特別報導。

國內這次的選舉是新政府上台後的第一次大選，選情極爲激烈，身在海外的僑胞亦相當關心此次選舉結果。爲讓本地鄉親與國內民衆同時掌握選情，該中心決定本周六凌晨開放，讓關心選情的僑胞能在第一時間內，瞭解開票情形。

駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心地址：888 Progress Ave. Scar.，電話：四一六－四三九－八八八九。

東南亞社服中心培訓青年領袖

12月15日起舉行六個月 歡迎報名

【本報多倫多訊】東南亞社區服務中心開設的「青年領袖培訓課程」將於十二月十五日開課，歷時六個月，目前正在接受十五至二十六歲青年報名。

東南亞社區服務中心的「青年領袖培訓課程」，以多元化模式幫助青年人學習和參與。課程內容包括專題講座、小組討論、示範、實習、群體活動、社區外展等。這項課程由多倫多市政府資助，參加者費用全免。目前該項課程正在接受十五至二十六歲青年報名。查詢及報名可致電416-362-1375青年領袖計劃梁先生。

嘉蘭中心培訓電工考照

【本報多倫多訊】嘉蘭中心就業培訓部將繼續舉辦電工考牌培訓班，幫助從事電器行業的人士考取執業牌照。最新一期由十二月八日開課，目前已接受報名。

嘉蘭中心開辦電工考牌培訓班已經近七年，在學員中享有良好聲譽。已經有大批學員經該中心輔導後順利取得執照，在加拿大找到本行業工作。

應從事電器行業人士要求，嘉蘭中心將於十二月八日繼續開辦電工考牌輔導班，上課時間爲每週六上午九點至下午四點半，共六十三個學時。授課老師是具有多年教學經驗的黃振寰先生。聯絡電話416-977-8325，地址是登打士西街三百三十四號(334 Dundas Street West)。

台灣客家同鄉會 下周日改選

【本報多倫多訊】多倫多台灣客家同鄉會訂於十二月九日(周日)舉行二○○一年度會員大會，選舉新一任會長，歡迎廣大客家鄉親踴躍出席。

大會訂於十二月九日上午十點三十分開始在士嘉堡凱利自助餐廳舉行。會中將報告一年來客家同鄉會所舉辦及參與的各項社區活動，改選二○○二年度部分理事，並推選下一任會長。

有關詳情可以致電416-289-0773。

DNA 奏功 性侵犯兇嫌現形

●利用先進的DNA鑑定技術，警方終於鎖定了兩起分別發生在安省和魁省的性侵犯案的兇嫌。來自警方的消息稱，根據他們在兩宗案件現場提取的DNA樣本，設在渥太華的國家資料庫首先確定出自同一人。其後，在英國警方的協助下，他們終於確定了嫌犯David Cote的身分。目前，這名男子因類似的指控正被關押在佛羅里達的一個監獄內，多倫多警方正在設法將其引渡回國受審。

孌童癖嫌犯惠特莫爾再度過堂

●孌童癖嫌犯惠特莫爾昨日上午再度過堂，法庭原本計劃審議主控官的請求，爲這名男子佩帶電子監控腳環。但由於其律師要爲另外一宗案件出庭，法官不得不將審訊日期再次延遲至下月十二日。在上月底出獄後，惠特莫爾曾入住距離中區華埠不遠處的一間酒店，警方不肯透露其目前的居所。

事實上，這已是他的律師布洛德斯基近期第二次以同樣理由拒絕出庭爲其辯護。

HomeLife Metro Realty Inc. - Realtor
5200 Finch Ave. East
Ste. 206, Scarborough

城市地產

(416)293-5093

七天營業24小時服務
從業員自選分帳制度

參與HOMELIFE行列
加入城市地產
請電 Winston Lee 洽

* Sales Representative
** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230-8826/293-5093

EDDIE 胡榮耀** (416)917-6883

▲央街夾 EMPRESS 二睡房加太陽房柏文，約1000呎，一年新，售$27萬餘。

DAVID ONG 王先生* (416)609-2204

CELIA LAM 林月鳳* (416)293-5093

▲THORNHILL 四房獨立土庫分門二房兩廚房，售三十六萬餘。

JENNY 彭(劉太)* (416)293-5093

▲北約克近 BAYVIEW，五睡房，3千餘呎，保養極佳，土庫分門有酒吧桑拿浴室。

ALBERT 歐陽鴻楷* (416)293-5093

JOSEPH LAM 林* (416)293-5093

RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)560-2223/293-5093

SAIFOO LAU 劉世傳* (416)816-9323

STEWART 曾雲祥* (416)293-5093/738-6027

JUDY NG 伍* (416)293-5093

MARIA 陳繼怡* (416)293-5093/699-4262

SUSAN ANG 洪明旋* (416)293-5093

SERPHIN 黎太* (416)293-5093

全球38分校 新創電腦成就備受肯定

總裁陳國忠被譽為優秀國語企業家 周末在多市舉辦兩場講座 介紹集團實力

【多倫多訊】在二十五日由中華商會舉辦的第二屆中華商節上，近年在北美聲譽鵲起的新創電腦集團公司（Xintra Global Technologies Inc.）創辦人兼總裁陳國忠（Tako Chen）榮獲優秀國語企業家稱號，這不僅是對陳國忠個人作為大陸新移民在北美創業成功的嘉獎，也是對新創電腦集團在行業不景氣環境下仍舊獲得優異成就的肯定。陳國忠和新創電腦成功的奇蹟對大量從事IT行業的華人特別有鼓舞激勵作用。

於九八年年底在美國波士頓起步的新創電腦，由於團隊精英匯集，精誠合作，加上決策正確，經營有方，很快在市場建立了優質品牌的形象。九九年開始，集團乘勢採用連鎖經營方式，得到更迅速發展。目前已在世界各地設立了三十八個分校，覆蓋美國、中國、加拿大、印度、孟加拉等國。最近在中國又有十二家簽約，並正積極準備進入歐洲。

新創被Boston Business Journal評為電腦學校綜合實力第一。

新創採用連鎖經營方式，顯示了集團公司成功形象得到市場的確立，也使集團公司在行業激烈競爭中更有優勢。陳國忠表示，這個優勢表現在集團公司為各分公司提供了強有力的背景支持，如在市場分析方面，集團公司可以利用整體市場決策的實力對各分公司進行指導，避免了小公司對市場把握不全面的風險。這樣就能確保集團各電腦學院開設的課程始終能最適合市場需要，也最大程度上保護了學生的利益，讓他們在工作就業市場上更有競爭力。

新創電腦集團在多倫多的電腦學院由加拿大地區副總裁Sam Taherzadeh和亞太地區常務執行長連小康（Ken Lian）負責。該學院將在本周末舉辦兩場專題講座，介紹該學院授權簽發生物信息學資格證書（CBS & CBM）的情況。學員通過這一講座可以了解到新創電腦集團公司在市場把握方面的實力。兩場講座為：十二月一日（星期六）下午一點在多倫多校區（40 Eglinton Ave. E. Suite 305, Toronto），十二月二日（星期天）下午一點在密西沙加校區（1370 Dundas St. W. Mississauga）。聯絡電話：416-322-3377，網址：www.xintratoronto.com

↑新創電腦集團總裁陳國忠（中）、亞太地區常務執行長連小康（右）、加拿大地區副總裁Sam Taherzadeh（左）。

中國人協會商機研討 周六登場

提供新移民生意資源訊息和生財之道

【多倫多訊】加拿大中國人協會定本周六舉行第八次CGA商業機會研討會，議題是「新移民的生意之道」、內容包括新移民的生意資源和生財之道，如何獲得生意信息，小生意的注意事項，新移民如何自屈，正在組建的幾個新移民公司介紹。會上將發布有關合作開辦公司的項目。中心發言人為資深商業與信息專家，前多倫多商會信息顧問徐公正，會員免費，非會員十元。須提前訂座，歡迎報名參加。日期為十二月一日，下午二時至五時，地點是10 St. Mary St. Suite 300（即Bloor夾Yonge），多倫多市。電話：416-923-1889，傳真：416-923-2394，或瀏覽網址：www.chinagala.com，E-mail: cga@chinagala.com，請與姜明吾聯絡。

新上海食府 家鄉小點精緻美味

城隍廟小吃原味重現 馳名小籠包 吸引食客舉箸

➡新上海食府舒適高雅，大宴小聚都合宜。

【多倫多訊】新上海食府位於Midland Ave.夾Finch（即士嘉堡村），裝修舒適高雅，服務殷勤。

該食府由十多位滬菜廚師，巧手精心炮製特別小菜，點心和小食，難怪不少到過新上海食府的客人都說：「多年不見的上海美食在這裡吃到了」，剛出籠的小籠包，個個圓鼓飽滿，晶瑩剔透，光看就食欲大動，不但外美型美，麵皮更像以皮包水，一般輕薄而透，請勿吃得太急，小心滿包的湯汁燙傷您的口，馳名蟹粉小籠包，選購生猛螃蟹製成餡料，回味無窮。

新上海食府不但有上海著名的城隍廟小吃，例如：素菜飽、上海菜飯糕、糯米燒賣、燒餅油條、上海蜜糕、桂花豆沙糕，還有經上海名廚精心炮製的美味佳餚：清炒蝦仁，糟溜魚片，清炒鱔糊，紅燒肉燒小唐菜，砂窩醃篤鮮，蘿蔔絲鯽魚湯，各種冷盆，燻魚，醬鴨，素鵝，辣白菜等，美食精華，眞材實料，令您回味無窮。

另設有二位、四位、六位、八位、十二位套餐，經濟午飯，假期請早定位。

新上海食府地址：3290 Midland Ave., Unit #1（士嘉堡村內），Scarbo Rough Ontario，電話：(416)754-8810。

營業時間：星期一至四及日，早上十一時至晚上十一時。星期五、六，早上十時三十分至凌晨十二時。

衡健中醫中心 結合多功能診療

與西醫、牙醫、脊醫合作 多位專家駐診

↑衡健中醫專科診療中心兩位籌劃者：黃勤（右）、許志榮弘揚中醫造福人群。（林風雲攝）

【多倫多訊】與西醫、牙醫、脊醫合作並存的一家中西結合型多功能現代化診療中心──「衡健中醫專科診療中心」，今日在中西文化匯聚交界地帶中區華埠文華中心二樓正式開幕，每天上午十一時至晚間八時將有多位專家駐診，以專科診治為特色的新概念中醫診病，康復體化中心，並成為中醫賢能志士施展本領搭建的最佳舞台。

該中心籌劃人黃勤表示，該中心之所以選擇在藥店、參茸行林立的中醫唐人街開辦的原因及特色如下：

一、弘揚中醫造福世人：中醫是中華民族最值得自豪和珍貴的文化瑰寶，其陰陽五行學說，辨證施治理論，加以各種獨特的針法、灸法、推拿術及氣功養生術等對許多慢性疾病、疑難雜症有十分肯定的療效，已為中國人及亞裔人士廣泛接受，也被愈多的歐、美、加國民認識和採納。

二、搭建舞台，納賢薦能：「衡健」中心創建行醫舞台，首批入駐中醫專家有「眼針」發明人「小針刀」專家，無痛針灸──腹針專家、腫瘤康復專家、中醫美容專家、氣功養生調理專家等，他們均為正規醫學訓練，並獲學士、碩士以及學位，擁有主治醫師、主任醫師、教授等職稱之專方。

三、專病專治、醫療補充：專科設置的出發點是讓有專病治療特長的專家，在約定的時間內對同一類型病人進行最有效的診治。生病找專科是每位患者的需求，但因加國近年來各級政府經費短缺的原因，家庭醫生嚴重不足等社會問題，加劇醫療供需矛盾。同時「衡健」中醫採用免煎中藥，提高藥效。

四、全周診療、便民就醫：鑒於工作人士看病診症往往要向雇主請假扣減人工等不便和損失。「衡健」中醫專科特別設定營業時間為周一至周日每日上午十一時至下午八時，並設上午十二時前預約診金減半優惠。

五、健康平衡、養生指導：衡健不僅著眼於中醫藥各種有效方法，全面促進病人恢復健康，更有效於養生氣功調理，食療運動等多方面指導病人充分調動人體潛能，全面恢復機體生理代理平衡，找回長期穩定健康狀況。

衡健中醫專科診療中心地址：222 Spadina Ave. Suite 217，電話：(416)595-8228，傳真：(416)598-9100。

投資定當審慎・服務必盡忠誠
BMO Nesbitt Burns 滿地可銀行證券
Edmond Chin
Vice President・Investment Advisor
錢煒文
副總裁・投資顧問
投資增長 又有 穩定入息
416-292-8789
1-888-810-8383
Woodside Square
AIM　佳鼎投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
卻覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電778-0888廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

陸炳雄 入籍移民翻譯專家
- 醫師、褓母工作簽証、英語困難
- 居留不足入籍個案、保留移民身份
- 特快回加紙申請、不成功不收費
- 特設留學生中心及學生申請
- 工作簽証轉移民身份
- 文件公証翻譯、人道移民
- 中國投資獨立結婚移民申請及上訴
- 代辦所有中國領事館認證文件
- 代理廣州文件公證法律服務
- 中國各地設有辦事處
✓全加唯一ISO9002檢定
✓加拿大專業移民顧問協會
✓設晚間及周末免費諮詢服務
✓陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
陸炳雄先生TONY
提供移民一條龍服務
國、粵、台、滬、英語查詢電話：(416)609-8828(6線)
email: cits@istar.ca web site: www.cisni.com
士嘉堡4002雪柏大道東4樓438室

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298-1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（夾MIDLAND）

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext Featured Law Firm, Toronto
創立於1983年
專業辦理以下法律服務
移民申請　民事訴訟　商業契約
回加許可　商業糾紛　公司註冊
公民入籍　家庭法律　商標登記
工作許可　地產買賣　海外公司
旅遊簽證　銀行按揭　海外信託
移民上訴　租務法例　遺產事宜
本事務所提供國，粵，上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄧小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490-0088　傳真：(416)490-0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速　唯有豐業做得到
特快
回加証
單身公証
文件翻譯及公証
觀光轉學生簽証
學生轉觀光簽証
各類簽証延期
精辦
獨立/企業/學生移民
父母/結婚/親屬移民
商業移民取消條件
公民入籍申請
經濟擔保
台國粵英
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
Web Site: www.ciccanada.com 辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民　企業移民　技術移民　擔保移民　人道移民　難民申請　回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證　學生簽證　公司註冊　取消條件　協助入籍　經濟擔保　單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321-0367 FAX(416)321-1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518-1992・廣州(020)8767-7877

施博大律師樓
一切意外受傷 一定有賠償 一定成功
不成功 不收費 不論過失
巴士及汽車意外在加拿大及美國之安省居民不論行人、乘客、單車、無保險、醉酒駕駛、交通告票、投資失誤、無理解僱、各類刑事、移民離婚
ANDREW SUBOCH LAW OFFICE
BARRISTER-AT-LAW
401 Bay Street, Suite 2803　416-815-1331
379 Broadview Ave. Suite 228　416-778-0329
免費查詢熱線，國、粵、英 416-930-9328

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
本中心著名移民、留學簽證專家官國榮總裁，於一九九三年參與推動移民部設立DROC新移民類別；已成功協助一千多華人留學、定居加拿大。
移民簽證、上訴服務
◆擔保配偶、未婚、父母移民 - 服務至中國親人，免面試率高
◆辦理未婚(單身)、旅遊探親公證 - 快捷，全面，政府認可
◆移民被拒個案上訴 - 成功個案多，經驗豐富，收費合理
◆投資移民經濟快捷 - 全加拿大投資金額最低
◆企業移民免投資資金 - 協助做企業計劃書
◆獨立(技術)移民申請 - 面試輔導資料全面有效
◆企業移民取消條件
◆回加紙申請
數年來，本中心已受過加拿大各大中、英電視台、電台及報紙報導，採訪關於移民、留學法律
留學生簽證、轉學、升大學及MBA服務
◆中國留學生簽證快捷辦理 - 目前全中國簽證率最高
◆免預科、無TOEFL、GMAT可代培後錄取入大學、MBA - 有機會獲免學分及免入學申請費
◆精於被拒留學簽證重辦、上訴 - 至今成功率95%，信心十足
◆全北美洲最大半工半讀文憑 - 良好語言環境，節省學費，利於申請移民
本中心在中國每年成功聯繫150人到加留學；成功率最高，並提供留學生抵加後全面服務。
服務社區十載，國際有目共睹
歡迎到本中心各種機構聯絡進行免費個案評估諮詢
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E., # 500, Scarb., Ont.
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 Fax (416)321-9065
深圳代表處：Tel: (0755)3699788 廣州代表處：Tel: (020)38792330
歡迎閱覽中國留學生簽證網頁 www.cc-education-visa.com

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498-0354 或 288-8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家　家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582-9818　寫字樓：(416)599-3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台及印尼語交談）
・生意轉讓　・房地產買賣
・移民申請　・分居及離婚
・入籍回加　・經濟擔保書
・公司註冊　・授權書遺囑
總行
4023 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7
（近 KENNEDY RD. 以東）
TEL: (416)293-3392
FAX: (416)293-8660
密市分行
1550 SOUTH GATEWAY RD.
STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G
(DIXIE PARK 德和廣場)
TEL: (905)206-1203
FAX: (905)206-1204

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
電話：(416) 977-7773
新地址
刑事案件：・毒品案 ・醉酒駕駛 ・傷人案 ・青少年罪犯 ・盜竊 ・保釋聆訊 ・詐騙 ・案底取消
家庭案件：・協議離婚 ・財產案 ・宣誓公証人 ・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

友好國際
Y&Y CONSULTING INT'L CANADA
專業、忠誠、嚴謹、快速
指導各類移民、留學人員快捷合理將投資款、學費以及生活費用到位（歡迎移民留學等公司洽詢）
64 Bonis, Toronto, Canada
國語熱線 DAVID 話：416-335-8064 手機：(416)728-8064
電郵：yyintel@yahoo.com
國大陸各地代理　跟進指導　分期償還

法律服務
◆協議離婚 $250+雜費
◆分居協議 $200
◆未婚公證 $125+公證費
◆回加紙（不成功，不收費）
地址：4002 Sheppard Ave. E., Suite #500（東成商業中心500室）
電話：(416) 321-6821

防止財產縮水 改以美元投資

專家建議投資人 將眼光放到外國市場

【加通社多倫多電】走勢疲軟的加元，令不少加拿大人嚐到投資失利的滋味，除非政府政策改弦更張，否則加元勢難翻身。值此加元日益走低之際，加拿大投資人應如何因應才不致使財產縮水呢？以下是專家看法。

Financially Sound 的財務分析顧問理查，亞辛斯基表示，將投資分散於全球，旅行須精打細算，此為防止財產縮水的不二法門。

亞辛斯基表示，儘量以美元投資全球股票、基金及債券等，換言之，就是不要在國內投資，此為目前最好的投資策略，進可攻，退可守。

亞辛斯基還建議投資人，可以將資金投資於以美金做生意的加拿大企業，亦即在全球各處從事生意的企業，好處是縱使加幣走軟，幣值下跌，但投資卻不致失利。亞辛斯基倘表示，當投資人了結一筆投資時，不須將幣別兌回加元，仍應將美元擺在美金帳戶中。

Assante Capital Management 副總裁埃恩，戴維森亦持相同觀點。戴維森耳提面命道：「不包括房地產及註冊退休儲蓄計畫在內，你必須確保有半數的投資是在國外。」因為註冊退休儲蓄計畫僅有百分之三十比例可以投資於外國市場。

戴維森奉勸加拿大人今後旅遊亦應精打細算，由於加元的疲弱，旅遊地點應避開美國，尤其是喜歡去美國避寒的民眾，似應選擇墨西哥或拉丁美洲，此外，買雙雪靴滑雪，似乎也是省錢的好方法。

投資專家視加元如同敝屣，其實也是情有可原之事，因為加元的喪失衝動，由來已久，且是每下愈況。今年以來，加元兌美元節節走低，至當前一加元兌六十三美分地步，很難令人相信，加幣在十年前曾經風光到一加元可以兌八十九美分的程度，更別提加元在一九五七年以一加元兌一點零六美元的盛況了。亞辛斯基表示，除非政府改變政策，否則加元永難翻身了。

央行長：景氣開始復甦

【加通社渥太華電】中央銀行行長道奇周四發表他對經濟前景的看法。道奇認為經濟復甦腳步已不遠，可能就在明年春季。道奇為了刺激與振興經濟，道奇今年總計已減息三點五厘。

道奇昨天表示，當前一般人對經濟顯然不具信心，但實際上景氣已開始復甦了，惟道奇不願準確地下斷語，到底經濟在何時可以好轉，他僅表示，有可能在明年第一季，也有可能在明年第四季度。

道奇表示，與上個月比較，他在本月份對經濟前景有較樂觀的看法，他還認為經濟步出低迷的時間應會較預期快一些。道奇昨天預估，第四季的成長率可能與第三季差不多。

道奇看好景氣 多三百挺升42點

【加通社多倫多電】中央銀行行長道奇昨天就經濟前景發表的一番鼓舞人心的談話，以及美國政府公布的耐久性產品訂單成長佳音，刺激北美股市反彈。

央行行長道奇周四表示，經濟復甦只會比預期來得快而不會慢。道奇樂觀的看法，激勵多倫多股市向上挺升，在金融及石油暨天然氣類股帶動下，指數終場以七千四百點四九點收盤，較前一日收盤上揚四十二點二九點。

美國政府周四公布了十月份製造業接獲大項製品訂單率，劇增了十二．八個百分比，反映出市場對大件物品需求已開始轉旺。好消息接二連三出籠，使得北美股市投資人擔心錢財會擦身而過，紛紛敲進買單。

本周美元走勢持續疲軟，致使加元收市時再度呈現漲勢，以一加元兌六十三點二七美分收市，與前一天收市價相，上揚零點一六美分，此為十一月以來最佳紀錄。

周四多倫多股市的十四種類股，有九種類股以漲勢作收，其中以管線類股表現最為顯眼，升幅達百分之一點五七，其中 Enbridge 股價上升一點四一元，收盤價格每股為四十四點四一元。銀行股表現亦不俗，其中豐業銀行及道明銀行股價分別上漲了零點八元及零點七八元。

昨天多倫多股市成交量為一億五千八百五十萬股，交易總額達到二十七億三千萬元，股價上漲家數五百四十五家，下跌家數為五百零七家，二百二十家股價持平。

加西創業指數昨天以三千零六十二點五五點收盤，漲升了十七點五五點。

百貨公司銷售業績反彈

【加通社渥太華電】加拿大統計局在周四發表的百貨公司銷售業績反彈的數據，或可令消費者暫時擺脫景氣蕭條的陰霾心理，到購物商場享受一下掏腰包的樂趣。

統計局周四表示，百貨商場季節性調整後的銷售業績在九月份下跌了百分之四點六後，於十月份反彈了百分之五點五，銷售金額達到十六億八千萬元。

倘以未經調整基礎來計，十月份的銷售金額較二〇〇〇年十月高出九點五個百分比，此外，全國各省份的百貨業績都告揚升。

企業經營利潤下滑 第三季僅三七六億

【加通社渥太華電】加拿大統計局周四表示，本國第三季度的企業經營利潤下降到三百七十六億元，此一數字為一九九八年第四季度以來的最低紀錄。

統計局表示，企業經營利潤在過去五個季度，有四個季度是下跌，九一一恐怖事件並非主要的罪魁禍首，因為恐怖事件是在第三季度的末期才發生，因此九一一事件對經濟實際產生的影響，應在第四季度過後才會顯現。

統計局指出，製造業以百分之二十六．三的跌幅，成為企業經營利潤下降的榜首。

Fairview 計畫大規模擴建

將投入一億元重新裝潢 與各大商場競爭

【本報訊】景氣吹寒風使得零售業備受衝擊，生意慘淡令企業經營者莫不絞盡腦汁，求新求變，以期改善業績。為了提升營運，同時與日益趨多的大型零售商場爭奪業績，多倫多的 Fairview 商場，計畫挹注一億元資金擴建及重新裝潢其舊有商場，擴建完工後的商場規模可與 Yorkdale 以及士嘉堡的 Town Centre 匹敵。

據「多倫多星報」報導，目前 Fairview 商場的佔地為九十萬平方英尺，擴建後的總面積將成為一百五十萬平方英尺，寫下多倫多市歷年來購物商場最大的擴建規模。

據 Cadillac Fairview Corp. 商務拓展部經理史密斯表示，Fairview 商場目前面臨極大壓力，不但要與 Yorkdale 及 Town Centre 兩大商場競爭，還得對抗由成衣零售業者合併建立的大型零售商及各類如雨後春筍般冒出的大賣場。

除了將原有商場重新裝潢，Fairview 計畫將舊有商場佔地增加十二萬平方英尺，辦公大樓部份擴充十五萬英尺，此外，再增加十六萬平方英尺的百貨公司佔地。

日後將以煥然一新的外觀重新登場的 Fairview 商場，其經營走向是否亦將有所變化？據史密斯表示，Cadillac Fairview 公司堅持 Fairview 百貨商場須走流行路線，而非類似沃爾瑪商場（Wal－Mart）的大賣場。

《會計智囊》

登記勞工保險

●根據現行法例，大部分在安省經營生意的公司或企業，必須在聘請員工後十天之內向安省職業安全及保險局（簡稱WSIB）登記，員工包括全職及兼職人士。

登記手續

企業必須填寫申請表，主要是讓WSIB瞭解企業從事的行業性質來分類。類別非常重要，除了界定企業是否必須登記之外，更會影響保險費用。

一般來說，受傷或須賠償機會較高的行業的保險費用較為高。保險費用是根據企業的人工開支數目來計算，自低於百分之零點二（即一千元人工保險費二元）至超過百分之十六（即一千元人工保險費一百六十元）。另外，現時WSIB的措施是企業歸類，同一保險費將適用於所有員工。例如建築行業的保險費用可以高達人工的百分之十，就是在辦公室的文職人員的保險費用比率都是超過百分之十。

若不清楚是否必須登記WSIB，企業可以填寫申請表，待WSIB回覆是否可以豁免登記。

豁免行業

獲豁免不必登記WSIB的行業不多，包括銀行、保險公司、私營醫務所、私家托兒所、工會、健身及其他會所、旅行社、攝影師、髮型屋、殯儀服務等。

上述或其他不是強制性必須登記WSIB的行業，亦可以選擇向WSIB登記受保。

豁免人工

東主及行政人員的薪金不是WSIB的保險範圍，但是受薪的家庭成員的人工必須計算WSIB保險費。

自願登記計畫

現時WSIB接受「自願登記」（Voluntary Registration），鼓勵未登記的企業盡快主動向WSIB登記，保險費將最早追溯至二〇〇一年一月一日，之前的保險費將不會追究。

WSIB的網址：www.wsib.on.ca。亦可以下載登記表格。

包美華特許會計師

金融簡訊 2001年11月29日

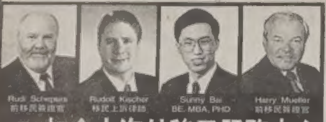
項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	7,400.49	↑42.29	7,358.20
紐約道瓊指數	9,829.42	↑117.56	9,711.86
加幣兌美元	0.6327	↑0.0016	0.6311
盎司黃金(美元)	274.70	↑0.10	274.60
一年期固定房貸＊	4.50%	-	不定期調整
五年期固定房貸＊	6.85%	-	不定期調整
優惠貸款利率	4.00%	-	不定期調整
央行貼現率	2.25%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
＊最低房貸利率

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹遠 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
萬錦「明報」多倫多十大暢銷書榜第一位
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘靄潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券


Rudi Scheepers 前移民簽證官
Rudolf Kischer 移民上訴律師
Sunny Bai BE, MBA, PHD
Harry Mueller 前移民簽證官
加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.
專業辦理
► 家庭團聚移民（申請父母、配偶、子女等）
► 獨立／技術移民（特別經驗，快捷辦理）
► 學生簽證（快捷辦理，可免面試）
► 旅遊，商務，學生簽證身份轉換
► 企業移民，投資移民，自僱移民
► 美國L1簽證轉加拿大綠卡
► 企業移民取消條件
► 返加證申請
不成功 不收費
中心特點
新移民法即將實施 抓緊最後機會移民 速致電查詢
• 免費英語培訓，免費面試輔導，免費再申請，上訴，免費安家和就業服務
• 真正的前移民簽證官與移民律師聯合辦案，助您一次申請成功。
• 不僅提供專業移民服務，更是您在加拿大安居樂業尋找工作的好幫手。
• 完善的服務網絡遍及全球，僅中國設有近三十處全資附屬機構。
• 與全球最大的華人網站－新浪網合作，主持加拿大移民／留學專欄
網絡服務：溫哥華 北京 天津 鄭州 青島 福州 杭州 上海 南寧 哈爾濱 成都 重慶 廣州 西安 珠海 合肥 揚州 南京 深圳 瀋陽 海口 武漢 大連 慎南 廈門 蛇口 無錫
聯絡方式 電話：(416)593－8008 傳真：(416)593－8009
email: coibs@sprint.ca 中心主頁：www.coibs.com
留學網址：www.study canada.com
地址：Suite 2404, 1 Dundas Street West, Toronto, ON M5G 1Z3
誠徵代理 24小時熱線服務

洪秉政大律師
前任安省第一華人檢控官
廿一年法庭訴訟經驗
專業承辦
刑事訴訟 離婚訴訟
民事訴訟 移民訴訟
總 行：416-926-8777
1033 Bay Street, #319, Toronto, Ont.
列治文山分行：905-886-4546
15 Wertheim Court, # 204, Richmond Hill, Ont.
逢星期四晚上七時至十時，洪律師會親臨列治文山分行，敬請預約。
急事傳呼：416-370-2642

美加移民
◇技術移民 ◇商業移民 ◇家庭生意移民
◇學生轉移民 ◇工作簽證 ◇簽證延期／轉換
魁北克技術移民
大專以上學歷，半年以上工齡
大律師：R. Avery Zeidman MBA, LLB
Suite 2000, 390 Bay Street(Bay/Queen) Toronto, Ontario M5H 2Y2 Canada
新移民法實施在即 有意者速登末班車
電話：416－862－2121 中文熱線：416－258－1188
電子郵件：jmzinc@sprint.ca, imm_law@sina.com

周紀華律師事務所．國際公証人
RAYMOND CHOW & ASSOCIATES SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
專長移民法律－國粵語服務 初步諮詢免費
●獨立移民 ●工作許可 ●商業移民 ●刑事洗底 ●企業移民 ●公司註冊 ●公民入籍 ●移民聆訊 ●學生許可 ●境內外結婚移民 ●商務考察 ●人道理由申請 ●單身證明 ●回加許可證 ●取消條件 ●部長特許證 ●親屬擔保 ●各類簽證延期 ●自僱移民 ●經濟擔保 ●家庭生意 ●上訴及司法覆核 ●翻譯公證 ●委托、授權書
城市廣場專業大樓二樓（太古廣場以北，富華超市側）
Suite 212, Market Village, 4394 Steeles Ave. E.
（週六早上照常辦公） 電話：(905)305-9839

國際移民 CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大津師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家褓姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！ 加速辦理！ 收費合理！
前任中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE 免費咨詢
熱線：(416)418－8233
總部多倫多 45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL：(416)924－7592 FAX：(416)924－7407
辦公時間 周一至周五9:00至19:00 周六/日10:00至16:00
聘業務代理
歡迎來電或親訪多倫多最大規模的移民留學中心

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350 抵押貸款$150
生意轉讓$600 協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL：(416)225－4901 FAX：(416)225－9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車。

加威龍移民公司 Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民 家庭團聚申請 投資企業移民 結婚未婚擔保
企業取消條件 單身紙回加紙 旅遊探親居留 難民聆訊上訴
留學轉校簽證 入境拘留保釋 工作證入加籍 犯罪紀錄撤消
宣誓翻譯文件 經濟擔保公證 公司註冊登記 學業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298－6261 傳真：(416)298－5801
手提：(416)271－2680
Home page: www.hello.to/canway canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305－1818
傳真：(905)305－9292

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮訊

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905－477－9113
Fax 905－477－9114
E-mail: dcliang@aol.com

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰
HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO,
GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES
獨立移民 投資移民 企業移民 自僱移民
家庭生意 親屬移民 結婚擔保 未婚擔保
住家保姆 學生簽證 工作簽證 簽證延期
美國簽證 回加許可 追移民紙 困難入籍
難民申請 被拒上訴 人道移民 部長特許
聆訊保釋 刑事訴訟 刑事洗底 意外索賠
交通告票 錢債索賠 公司註冊 生意買賣
房屋買賣 合同契約 分居協議 結婚協約
協議離婚 代寫遺囑 更改姓名 單身證明
擔保書 委托書 翻譯公證 駕照認證
◆太平洋國家投資公民三天拿到護照 70 餘國免簽證
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證 100% 成功率
◆學生轉工作簽證及辦理移民
北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：
地址：340 College St., 501 室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599－4415/(416)596－9118/(416)599－4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30－18:00 周六 11:00－16:00
●聘業務代理●

社區工商掠影

圖文：林鳳雲

⬆新世界保險公司總裁姜永慶（後右）熱心公益帶領公司部份同仁出席華語處「藝匯日」籌款晚宴。

⬅多市第31選區市議員補選參選者奈博捷（右四）上周舉行籌款餐會中與加拿大上海商會會長許偉烈（右三）及該會成員合攝。

⬅以香港社團爲主的多倫多僑商界代表上週五晚在時代金王朝爲即將卸任返國的中國駐多僑務領事朱柳伉儷（前坐右五、六）餞行。

⬆月前舉行之大多市公益金「千叟宴」圓滿結束，圖爲大多市公益金副總裁朱迪約翰從「千叟宴」統籌陳林饭碧（右）手上接受一萬五千元的籌款支票。

多倫多大學中文辯論學社本年共有七支隊伍參加第十一屆全安省大專中文辯論比賽，以下爲其中的三支隊伍。

⬇多大中文辯論學社正紅隊

⬆多大中文辯論學社正藍隊

⬆多大中文辯論學社正白隊

⬇創業協進會十一月廿日晚主辦的國際貿易貸款講座講者：該會會長黎宏俊（左）、豐銀經理田頌源（右）、Afred Wong（中）、加拿大商業機構 Ian Brown（右二）、出口發展公司 Tony Gzik。

每次聚餐，
人人指定由您點菜；

您的眼光就如您的Malibu，出名靠得住！

全班老友當中，您出名眼尖識貨，您的意見從來最有份量又信得過！正如您精挑細選的2002 Malibu房車，無論質素、安全、售價，甚至長久的表現，均出色可靠，難怪早被您一眼選中！事實上，此部Malibu房車，標準設備計有原廠冷氣、強勁十足的V6引擎、四輪防鎖式制動系統、四前速自動波、電動門鎖...足足有齊100種之多。此外，再加上Chevrolet車系一貫的可靠表現，及先進十足的安全配備，朝夕同行絕對放心，而車價更僅由$19,998*起，簡直是物超所值之選。Malibu與您，恆常相信，出名靠得住！

請即與您就近的Chevrolet代理商聯絡，查詢請電1-800-GM-DRIVE或瀏覽gmcanada.com

CHEVROLET MALIBU

哥倫比亞國際學院

為新一代孩子而建

cic-ReportCard.com

網上查看學生成績報告

為新世紀家長設的全面聯絡網上服務

不論您身處在全球何隅，要對您孩子的
學習情況 **瞭如指掌**
只需彈指一 **click**

全加拿大最大規模之國際寄宿中學暨大學預科學院

哥倫比亞國際學院，向家長提供首次在加拿大中學出現的網上查看子女學習成績及出勤記錄的服務。父母此後不論身處何地何方，只要透過學校之 **cic-ReportCard** 網站及私人密碼，其子女的最新成績及每周出勤記錄，便會瞬間躍現眼前。

兒女升學　父母安心

這是哥倫比亞國際學院對家長始終如一的承諾。

課程提供
- 大學預科（OAC）
- 中學（九至十二班）
- 長短期強化英語課程（ESL）
- 冬季及夏季英語遊學班
- 托福預備班

1003 Main Street West, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4P3
電話：(905)572-7883　傳真：(905)572-9332　加拿大免費長途電話：1-800-567-0234
電子郵件：columbia@cic-TotalCare.com　網址：www.cic-TotalCare.com